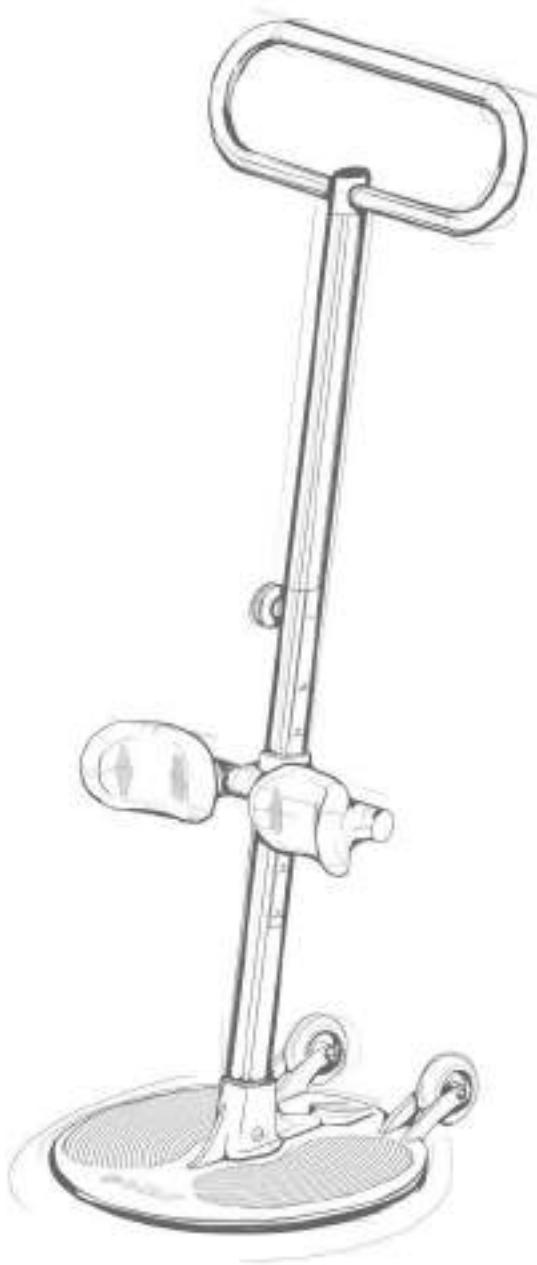


Turner PRO

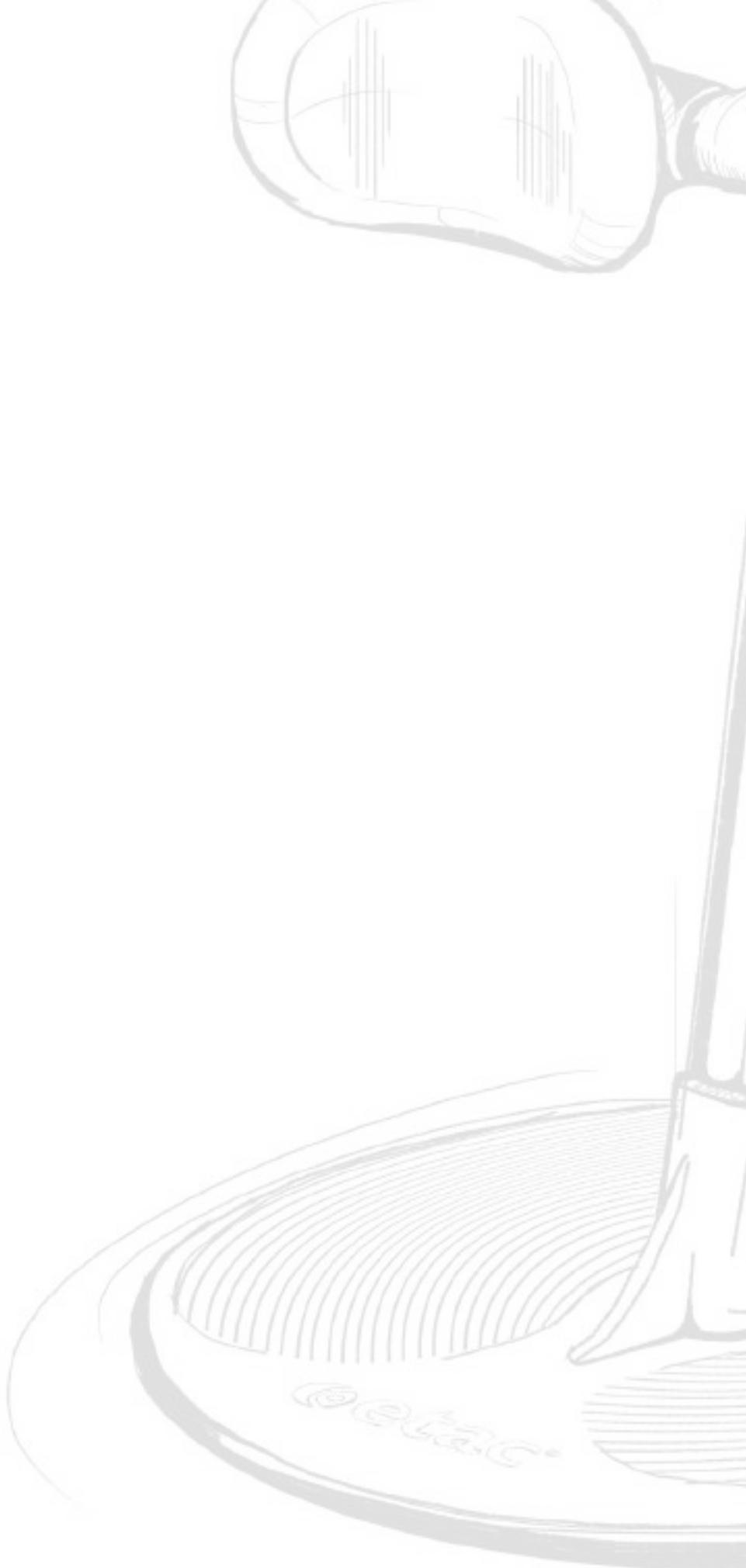
User manual

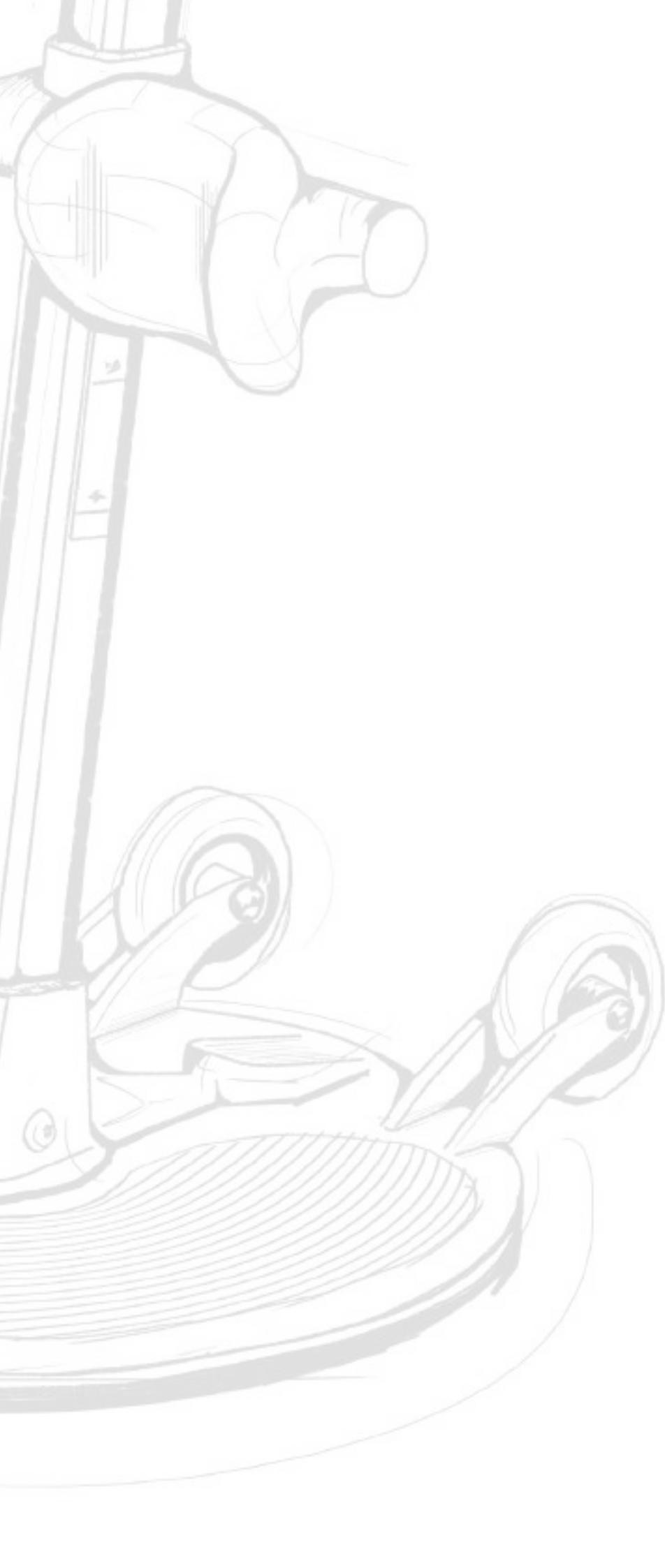
cetac®

BM61099 Rev C 2016-03-07



CE





Contents

User manual - English - 4

Bruksanvisning - Svenska - 8

Brukermanual - Norsk - 12

Brugsvejledning - Dansk - 16

Käyttöohje - Suomi - 20

Gebrauchsanweisung - Deutsch - 24

Handleiding - Nederlands - 28

Manual d'utilisation - Francais - 32

Manual utente - Italiano - 36

Manual de usuario - Espanol - 40

General



Declaración de conformidad

El Turner PRO que se describe en este manual de usuario dispone de marcado CE de conformidad con lo expuesto en la Directiva 93/42/CEE del Consejo relativa a los productos sanitarios de clase 1 y se ha sometido a pruebas de acuerdo con la normativa SS-EN12182:2012.

Condiciones de uso:

Trasladar a una persona puede suponer un elemento de riesgo. El equipo descrito en este manual solamente debe ser utilizado por personal formado.

Garantía:

Nuestros productos tienen dos años de garantía contra defectos de fabricación y materiales. Consulte las condiciones en www.etac.com

Visite www.etac.com para descargar la versión más reciente de nuestra documentación.

Importante

Este manual de usuario contiene instrucciones de seguridad importantes e información relacionada con el uso del Turner PRO y sus accesorios. En este manual, por «usuario» se entiende la persona que es trasladada. El «asistente» es la persona que maneja el Turner PRO



Este símbolo indica que se trata de información importante sobre seguridad. Siga atentamente estas instrucciones.



¡Lea el manual de usuario antes de su uso! Es importante entender completamente el contenido del manual de usuario antes de utilizar el equipo.

Modificaciones y uso de piezas de otros fabricantes:

Recomendamos usar exclusivamente componentes y recambios de Etac. Si se modifica el producto, la declaración de conformidad deja de ser válida y Etac no se hace responsable de la garantía. Etac no se hace responsable de los errores o accidentes que puedan producirse al usar componentes de otros fabricantes.

Evaluación de riesgos

Evalúe el riesgo y tome nota de él.

¡El asistente es responsable de la seguridad del usuario!



Solamente el personal técnico está autorizado a realizar reparaciones.

Símbolos y etiquetas

Etiqueta del producto:

La etiqueta contiene el número de referencia y el número de serie (códigos de barras) El código EAN contiene:

(01) (n.º EAN): xxxxxxxxx

(11) (Lote): AAMMDD

(21) (Número de serie): xxxx



Símbolos:

Explicación más detallada de los símbolos utilizados en el producto:



Con marcado CE



Consulte el manual de usuario



Temperatura máxima en el lavado



Peso máximo del usuario (SWL)



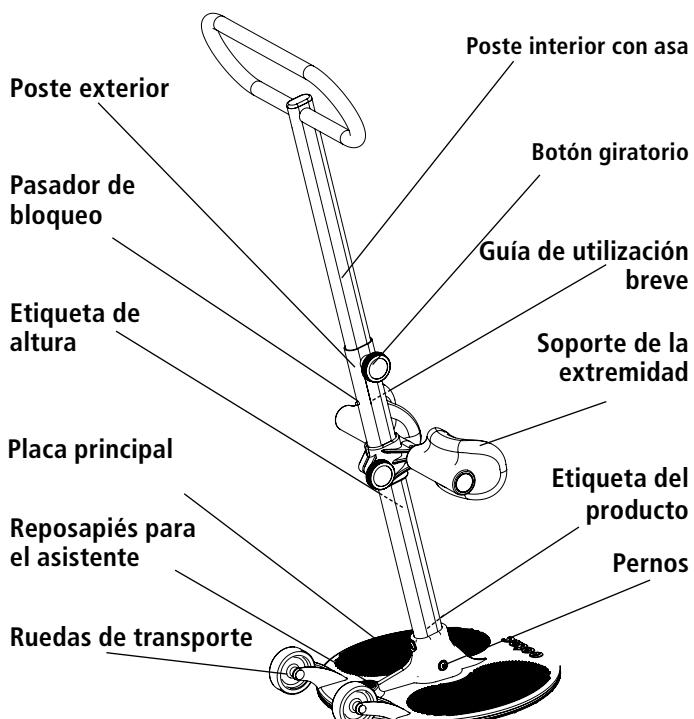
pH en el lavado



Turner PRO: uso previsto

El Turner PRO es un soporte de transferencia y levantamiento de usuarios que permite al cuidador ponerlo de pie y cambiarlo a otra posición sentada. Este dispositivo está indicado para usuarios que pueden agarrarse y levantar todo el peso de su cuerpo, pero que requieren ayuda/apoyo para mantenerse de pie y moverse. Está pensado para trasladar personas desde y hacia la cama, sillas, sillas de ruedas e inodoros. El Turner PRO está fabricado con materiales ligeros y puede desplazarse fácilmente a otras ubicaciones. El Turner PRO solo está indicado para su uso en interiores y sobre superficies planas.

Turner PRO

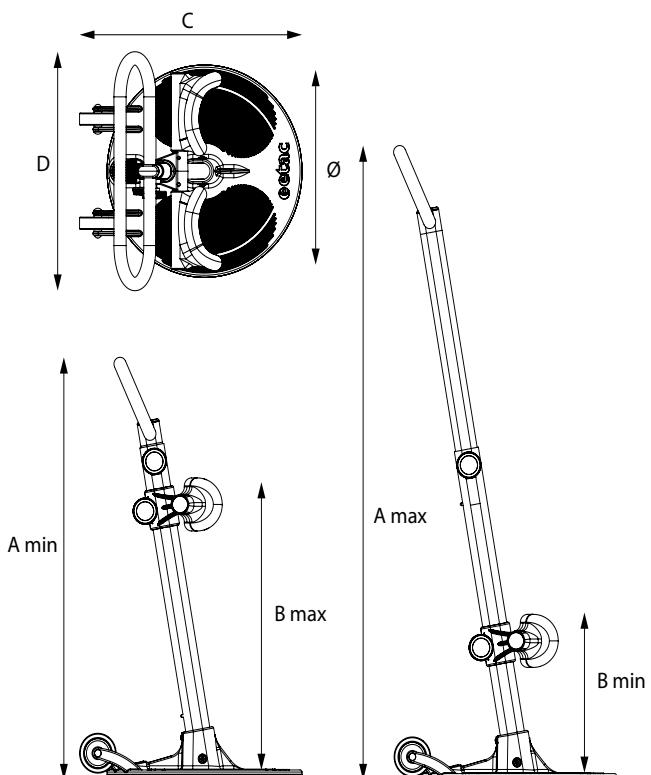


Datos técnicos

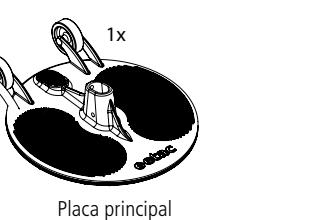
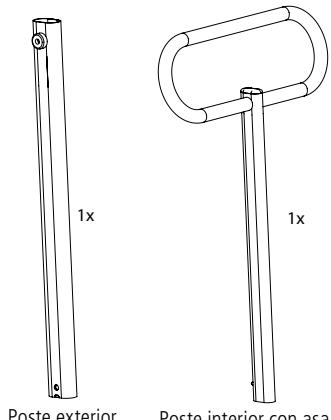
Carga de trabajo segura (SWL, Safe Working Load):
200 kg (441 lbs)

Peso de la unidad:
8kg

Dimensiones:
Altura (A): 0,8-1,2 m
Altura (B): 0,3-0,55 m
Profundidad (C): 0,46 m
Anchura (D): 0,45 m
Reposapiés (Ø): 0,40 m



Piezas suministradas

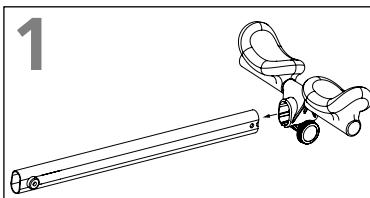


- 1x Llave Allen
- 1x Botón giratorio
- 3x Tornillos
- 1x Manual de usuario

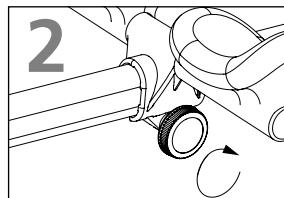
Soporte de la extremidad

Montaje del soporte de la extremidad

El cojín de rodilla puede ajustarse en función del usuario. El soporte de la extremidad puede ajustarse de forma progresiva entre 0,3 y 0,55 metros. Siga estos tres pasos para montar el soporte de la extremidad:

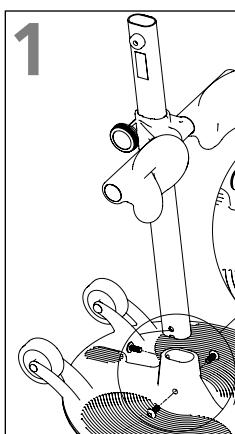


Ponga el poste en el suelo sobre una superficie plana. Inserte el soporte de la extremidad con las almohadillas para las rodillas mirando hacia arriba. Cerciórese de que los dos botones estén en el mismo lado.

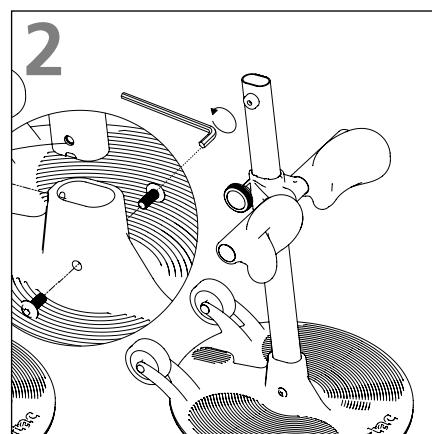


Apriete el botón girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

Montaje del poste en la placa principal



Coloque la placa de apoyo sobre una superficie plana. Inserte el poste con las almohadillas para las rodillas mirando hacia el lado contrario a las ruedas.



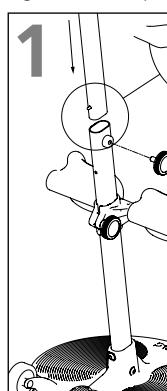
Inserte los tres tornillos en los orificios de la placa de apoyo. Utilice la llave Allen para apretar los pernos. Apriete bien los pernos.



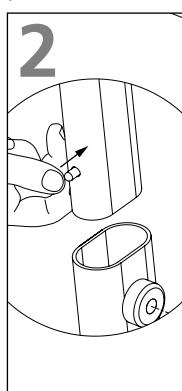
Asegúrese de que los tres pernos estén correctamente fijados. Si están flojos, el poste podría tambalearse y sería peligroso utilizar el Turner PRO.

Montaje del asa

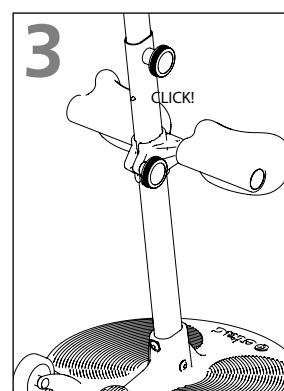
El asa puede ajustarse de forma progresiva entre 0,8 y 1,2 metros. Siga estos tres pasos para montar el asa:



Ponga el asa con el pasador de bloqueo mirando hacia las ruedas



Presione el pasador de bloqueo para que encaje y deslice el poste en el interior del poste ya montado.



Cuando se oiga un clic, estará montado correctamente. Gire y apriete el botón..

Lista de comprobación después del montaje

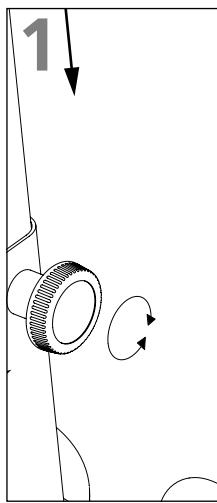


No empiece a utilizar el Turner PRO sin haber repasado la lista de comprobación tras su montaje.

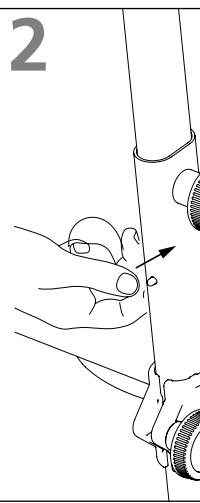
Utilice esta lista de comprobación para verificar que el Turner PRO está instalado y funciona de forma correcta y segura antes de su uso. Consulte la información de montaje de la página anterior para ver los detalles.

- Asegúrese de que el soporte de extremidad esté bien montado.
- Compruebe que los tres pernos situados entre el poste exterior y la placa principal estén montados correctamente y bien apretados.
- Asegúrese de que el asa (poste interior) esté bien montada.
- Compruebe que el Turner gire sin problemas.

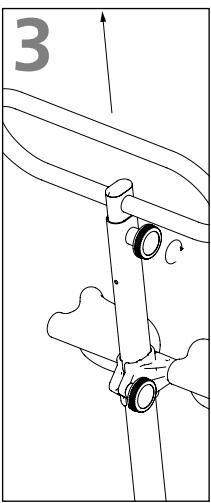
Ajuste de la altura del asa



Gire el botón en el sentido contrario a las agujas del reloj y ajuste la altura del asa.



Empuje el pasador de bloqueo hacia dentro si el asa está en la posición superior.



Cuando se alcance la altura correcta del asa, gire el botón en el sentido de las agujas del reloj para bloquear la posición.

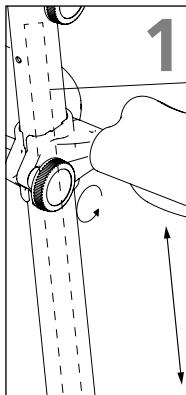


Tenga en cuenta el asa al ajustar la altura: puede deslizarse hacia abajo y golpear al operario en la cabeza o en la parte superior del cuerpo.

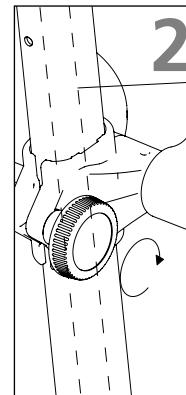


No utilice el asa en una posición superior a la del pasador de bloqueo, puesto que de lo contrario el poste se tambaleará y será peligroso utilizar el Turner.

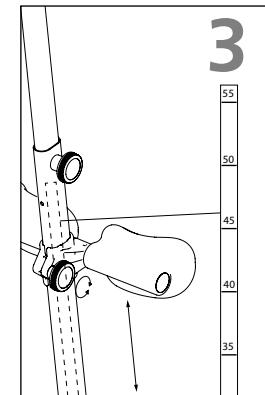
Ajuste de la altura de soporte de la extremidad



1



2



3

Gire el botón en el sentido contrario a las agujas del reloj y ajuste la altura del soporte para las rodillas.

Cuando se alcance la altura correcta del soporte para las rodillas, gire el botón en el sentido de las agujas del reloj para bloquear la posición.

La altura del soporte para las rodillas puede leerse en la escala del poste. El número que figura encima del soporte de la extremidad indica la altura correcta.

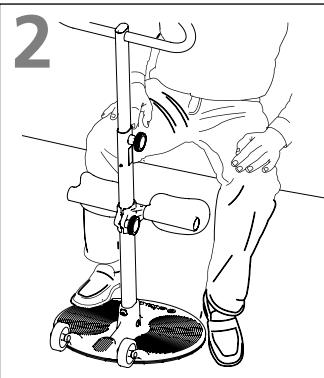


Asegúrese de que los botones estén bien apretados. Si están sueltos, el asa o el soporte para las rodillas pueden deslizarse hacia abajo y será peligroso utilizar el Turner

Colocación del Turner PRO



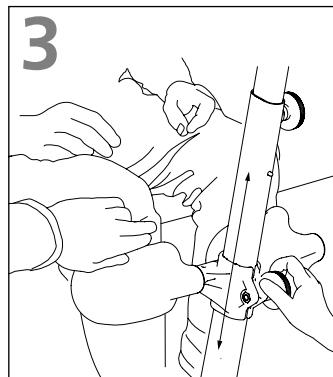
1



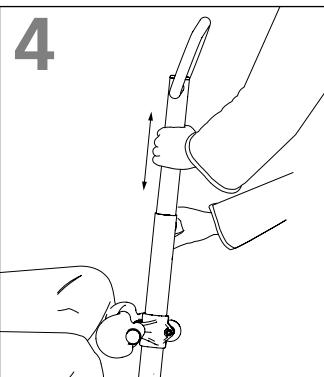
2

Coloque el nuevo asiento (silla, silla de ruedas, inodoro o cama) al lado del asiento existente.

Pase el Turner PRO por debajo de los pies del usuario.



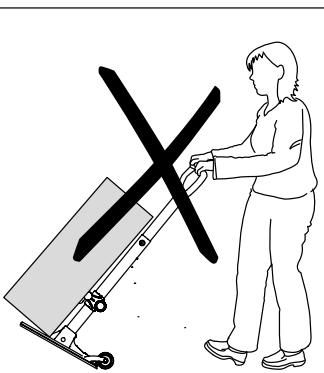
Ajuste la altura del soporte de la extremidad de tal modo que quede dos dedos por debajo de la rótula del usuario.



Ajuste la altura del asa a una posición que resulte cómoda para el usuario y el asistente.

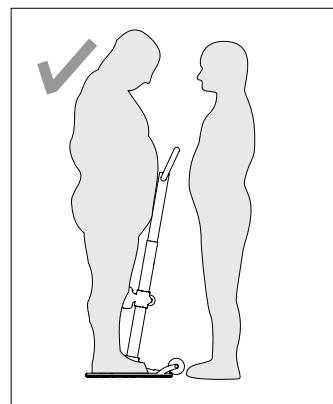
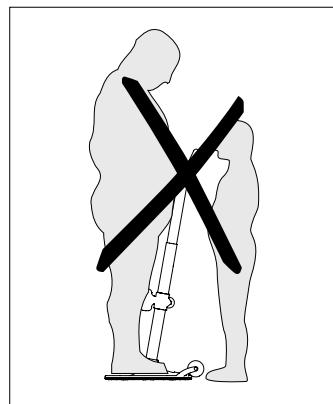
Transporte y almacenamiento

El Turner PRO puede almacenarse y transportarse a temperaturas situadas entre -25 y 70 °C con una humedad relativa de entre el 15 y el 93 %.



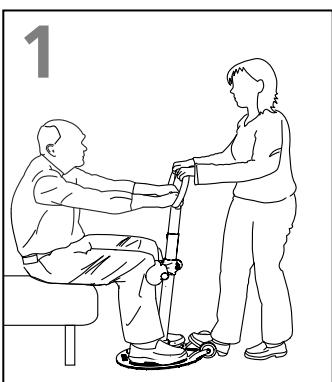
No utilice el Turner PRO para transportar personas ni objetos.

Usuario/asistente

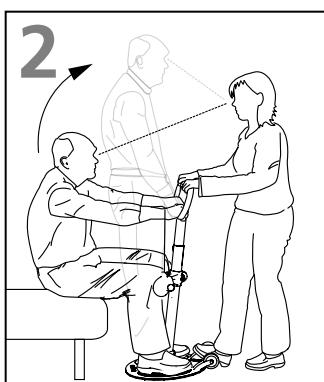


El asistente debe poder soportar el peso del usuario.

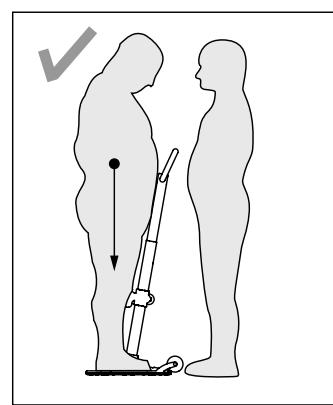
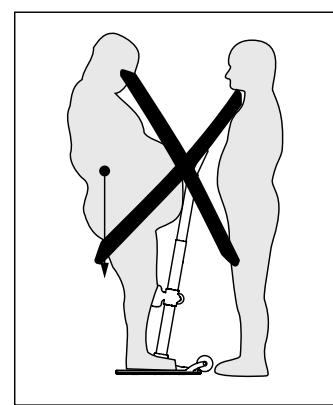
Traslado del usuario



Agarre el asa con ambas manos y coloque un pie en el reposapiés. El usuario agarra el asa, si es posible, con las dos manos.



Ayude al usuario a ponerse de pie y, al mismo tiempo, equilibre el peso del usuario con un pie y las manos (utilice su peso corporal inclinándose hacia atrás).



Asegúrese de que el peso del usuario esté dentro de lo indicado en la placa de apoyo.



Gire el Turner PRO para que el usuario se transfiera a la parte delantera del nuevo asiento.



Pise el reposapiés, apóyese con su peso y pida al usuario que se siente. Mantenga el contacto visual con el usuario durante todo el proceso de traslado.

Limpieza y desinfección

Limpie el Turner PRO con regularidad. Limpie las superficies con un paño húmedo utilizando un detergente con pH neutro adecuado. No utilice disolventes ni líquidos fuertes, pues podría dañar las superficies del Turner. Cuando sea necesario desinfectar, utilice alcohol isopropílico o similar. Evite utilizar productos de limpieza abrasivos. Retire las posibles pelusas y pelos de las ruedas y compruebe que giren sin problemas.



Asegúrese de que las etiquetas no se hayan dañado ni eliminado con la limpieza.

Ajustes

Siga el procedimiento de limpieza y montaje. La documentación específica de los ajustes está disponible en Etac.com.

Reciclaje

El Turner PRO puede desecharse como residuo metálico. Las instrucciones para el reciclaje se proporcionan en Etac.com.

Piezas de recambio

Hay una lista de piezas de recambio disponible en Etac.com.

Etac AS
Etac Supply Gjøvik
Hadelandsveien 2, 2816 Gjøvik, Norway
Tel +47 4000 1004
molift@etac.com www.etac.com

